

# InfraStructures

CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLES

Volume 20 • Numéro 6 • Juin/Juillet 2015





**Un héritage de camions durs à l'ouvrage depuis 1897**

### **Un nouveau venu dans la catégorie Classe 7 & 8**

Bien qu'étant la plus ancienne marque de camions en Amérique du Nord, Autocar® fait son entrée dans le domaine des camions à cabine avancée de Classe 7 & 8 destinés aux travaux lourds comme l'entretien des rues avec son nouveau modèle Xpert.



L'Xpert se démarque des modèles actuellement disponibles sur le marché grâce à sa maniabilité incomparable, son châssis robuste et sa cabine moderne et confortable alliant visibilité sur 360°, espace et confort pour l'opérateur, équipement complet et qualité de finition sans reproche.

La cabine se relève à l'aide d'une pompe hydraulique pour rendre facilement accessibles tous les points de service et d'entretien de routine.

De plus, l'Xpert est disponible avec des commandes doubles directement du manufacturier.



Distribués par :

**Accessoires Outillage Limitée**  
[www.aolaml.com](http://www.aolaml.com)

**1-800-461-1979**

Volume 20 Numéro 6  
Juin/Juillet 2015

## ÉDITEUR

Jean-François Villard  
editor@infrastructures.com

## COLLABORATEURS

Jacques Duval  
Jean-François Aussillou

## VENTE DE PUBLICITÉ

ventes@infrastructures.com

## TÉLÉPHONE

**514-233-1295**  
613-862-1295  
416-795-1295

## TÉLÉCOPIEUR

**514-528-9932**

## CORRECTIONS D'ADRESSE

Faites-nous parvenir vos changements  
d'adresse par courriel à :  
[abonnements@infrastructures.com](mailto:abonnements@infrastructures.com)

## ADRESSE

4330, rue Saint-Hubert  
Montréal (Québec) H2J 2W7

## INTERNET

[www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)



InfraStructures est un magazine destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics, aux dirigeants de compagnies minières et autres utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé au Canada. Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 50\$ pour les résidents du Canada et de 75 \$US ou 75€ pour les lecteurs étrangers.

L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude des textes ou des annonces. Toute reproduction, même partielle, des articles publiés dans InfraStructures interdite.

## DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque Nationale du Québec

## DISTRIBUTION

Société canadienne des postes  
Numéro de convention 40052183

## Mot de l'éditeur

*C'est l'été. C'est aussi le temps de se préparer à affronter le prochain hiver. C'est pourquoi nous sommes déjà à préparer le numéro d'août qui, comme depuis de nombreuses années, portera une attention particulière aux équipements de déneigement et à la viabilité hivernale.*

*Vous me direz qu'on ne veut plus entendre parler de neige lorsqu'il fait 30°C... Mais, c'est à la demande des acteurs de ce secteur important de l'industrie que nous avons commencé en 2001 à consacrer près de la moitié du numéro d'août à ce domaine. En effet, les équipementiers doivent recevoir leurs commandes tôt afin de pouvoir livrer leurs produits à temps pour le début de la saison.*

*Pour nos lecteurs qui sont impliqués dans les autres domaines, ne vous en faites pas. Comme toujours, nous aurons des articles pertinents sur l'ensemble des secteurs de l'industrie, des mines jusqu'à l'entretien des rues.*

Bonne lecture!

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>OptiFant 8000 / CityFant 60</b><br><i>Assemblés au Québec!</i>                   | <b>BUCHER</b><br><b>schörling</b>  | <b>LOCATION &amp; VENTE</b><br>Balais de rue de type aspirateur<br>Plusieurs modèles – de 1 m <sup>2</sup> à 10 m <sup>2</sup><br>BALAIS USAGÉS EN INVENTAIRE |
|  |      |    |
|  | <b>Accessoires Outillage Limitée</b><br><a href="http://www.aolam.com">www.aolam.com</a> | <b>(514) 387-6466 • 1-800-461-1979</b>  |

En page couverture : L'entrepreneur Lecompte Excavation ltée répare un tronçon de route avec sa toute nouvelle acquisition, une excavatrice de John Deere 245G, dans la municipalité de Saint-Faustin-Lac-Carré, dans les Laurentides au Québec.

## Groupe Rouillier poursuit son expansion

Afin de poursuivre ses objectifs de développement, le Groupe Rouillier procédait récemment à l'acquisition de Forage Nordic, une entreprise familiale de Val-d'Or, au Québec, spécialisée dans le forage au diamant.

L'acquisition de Forage Nordic représente une occasion unique pour le Groupe Rouillier de diversifier son offre globale de services et de poursuivre sa stratégie de

spécialisation et de consolidation de son expertise. «Les valeurs et l'expertise de la famille Servant et leur équipe cadrent exactement avec les fondations du Groupe Rouillier», déclarait Mario Rouillier, président.

Forage Nordic œuvre à Val-d'Or depuis plus de 25 ans et compte sur une équipe compétente qui cumule une très grande expérience. Dès maintenant, l'entreprise agira sous la bannière de Forages Rouillier,

tout en conservant ses valeurs fortes qui en font une marque de confiance.

«J'avais envie de me joindre à une entreprise qui a une longue tradition familiale, comme la nôtre. Devenir partie intégrante d'un groupe où les valeurs humaines prévalent, stimule grandement mon équipe et moi. De plus, les perspectives d'avenir qui attendent le Groupe Rouillier sont une source supplémentaire de motivation», expliquait Serge Servant, président de Forage Nordic.

Établi en Abitibi et leader du domaine minier, le Groupe Rouillier évolue tant dans le forage au diamant que dans la fabrication d'équipements performants. L'entreprise familiale privée réunit dans son giron Forages Rouillier et Forage Boréal au Québec, Pro Forage Guyane en Amérique du Sud ainsi que le fabricant VersaDrill Canada, dont les équipements sont utilisés aux quatre coins de la planète. Comptant sur une équipe de plus de 300 employés performant, le Groupe Rouillier est passé maître dans l'art de répondre aux besoins et attentes de ses clients. Par ailleurs, l'entreprise est dédiée au respect des lois et les règlements visant à protéger l'environnement ainsi que la santé et la sécurité des employés, faisant d'elle une société bien établie et respectée dans le milieu, autant au Canada qu'ailleurs dans le monde.


Source: Groupe Rouillier

## Journée portes ouvertes et randonnée de moto

L'équipe Wajax travaille présentement à l'organisation d'une journée portes ouvertes. Cet événement se tiendra le samedi 15 août prochain, à la succursale de Laval. Ils accueilleront les clients pour un dîner BBQ, et les portes de la succursale seront grandes ouvertes et tous pourront visiter les installations, rencontrer le personnel dynamique et se familiariser avec les différents équipements.

Lors de cette journée, une randonnée de moto aura également lieu. Les clients et fournisseurs sont tous invités à se joindre aux différents employés de Wajax, mordus de moto, pour une randonnée paisible sur les belles routes de Lanaudière.

Afin de joindre l'utile à l'agréable, Wajax a décidé de remettre tous les profits de cette magnifique journée à une cause chère à ses employés – Opération Enfant Soleil.



**MANUFACTURIER  
ÉQUIPEMENT À NEIGE  
& ACCESSOIRES POUR  
MACHINERIE LOURDE**

**INTERNET :**  
[www.edfstd.com](http://www.edfstd.com)

**COURRIEL :**  
[info@edfstd.com](mailto:info@edfstd.com)

**GODET  
POUR CHARGEUR  
& EXCAVATRICE**

**ATTACHE-RAPIDE  
POUR CHARGEUR  
& EXCAVATRICE**

**FOURCHONS  
POUR CHARGEURS**

**EDF** 1-888-649-3331  
(514) 866-6859  
(450) 649-9461  
Fax: (450) 649-1874

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julie, Qc J3E 1Y6

Appellez-nous!  
numéro sans frais **1-888-649-EDF-1**

Un encan silencieux et des tirages seront organisés tout au long de la journée afin de bonifier le don à Opération Enfant Soleil.

Source: Wajax Équipement

### Camoplast Solideal fait l'acquisition d'Eastwood Tyres

Camoplast Solideal inc. fait l'acquisition d'Eastwood Tyres et renforce davantage sa présence dans le marché Asie-Pacifique. L'entreprise assumera dès maintenant la responsabilité des installations d'Eastwood à Auckland, Nouvelle-Zélande, incluant le personnel, le stock, les comptes clients et l'équipement.

«Nous nous sommes engagés à devenir la référence internationale en matière de solutions de mobilité hors route», indique Gregory Fossey, vice-président et directeur général – Asie-Pacifique pour Camoplast Solideal. «Nous sommes toujours à la recherche d'entreprises prêtes à se joindre à nous pour nous aider à atteindre cet objectif», ajoute monsieur Fossey.

L'acquisition d'Eastwood servira sans aucun doute d'assise pour Camoplast Solideal, qui désire percer le marché de la Nouvelle-Zélande. En prenant appui sur le réseau établi d'Eastwood, Camoplast Solideal continuera à faire croître ses activités de distribution de pneus de manutention et de construction en offrant le pneu approprié pour l'utilisation prévue, au bon moment. L'approche axée sur le service d'Eastwood quant aux pneus de manutention aidera aussi Camoplast Solideal à étendre son réseau de service dans tout le pays.

«Nous sommes enthousiastes à l'idée de continuer notre solide relation avec Eastwood. En tant que seule et même équipe, nous offrirons à nos clients des produits et services optimaux et fiables permettant de répondre à de vrais besoins et conçus pour de vraies applications», conclut Gregory Fossey.

Camoplast Solideal et Eastwood Tyres travaillent en partenariat dans les domaines de la fabrication et de la distribution depuis 25 ans. Ensemble, les deux entreprises seront dans une position idéale pour améliorer la relation déjà solide avec

les concessionnaires et les distributeurs de pneus dans la région.

L'acquisition démontre bien l'engagement ferme de Camoplast Solideal à maintenir sa position de chef de file dans le marché en augmentant sa présence, afin de continuer à exceller dans la livraison de produits et dans le service pneumatique mobile.

Source: Camoplast Solideal

### Fusion Holcim/Lafarge : le Bureau de la concurrence accepte la vente de toutes les activités de Holcim au Canada

Pour préserver la concurrence dans le marché de la fourniture de ciment et de produits connexes au Canada, le Bureau de la concurrence a conclu une entente avec le fabricant de matériaux de construction, Holcim Ltd, aux termes de laquelle l'entreprise vendra toutes ses activités canadiennes et tous les actifs associés

**Vermeer**  
Canada Inc.

BC1000XL SC292

S650TX BC700XL

HG6000

|                                   |  |                                     |  |                              |  |
|-----------------------------------|--|-------------------------------------|--|------------------------------|--|
| BUREAU CHEF<br>BRAMPTON<br>LONDON | (888) 250-5060<br>(500) 255-9065<br>(855) 251-6666 | ATLANTIQUE<br>EDMONTON<br>SASKATOON | (902) 222-0679<br>(900) 909-5058<br>(306) 383-3249 | WINNIPEG<br>CALGARY<br>LAWAL | (855) 545-1066<br>(855) 803-6603<br>(800) 952-7919 |
|-----------------------------------|--|-------------------------------------|--|------------------------------|--|

[www.vermeerCanada.com](http://www.vermeerCanada.com)

Vous trouverez des centaines de liens vers de l'industrie, sur [www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)

dans le cadre de son projet d'acquisition de Lafarge S.A.

Selon les modalités de l'entente, Holcim vendra aussi une cimenterie et cinq terminaux de ciment aux États-Unis. La vente de la cimenterie est nécessaire pour permettre aux actifs canadiens de fonctionner efficacement comme une entreprise autonome une fois qu'ils ne seront plus associés aux autres actifs de Holcim.

L'entente exige que Holcim vende les

actifs à un seul acheteur ou en deux lots à deux acheteurs :

- Le premier lot comprend deux terminaux de ciment situés à Lethbridge et à Edmonton, en Alberta, en plus d'une cimenterie située à Three Forks, au Montana, que le Bureau a jugée essentielle aux activités de Holcim en Alberta.
- Le deuxième lot comprend des cimenteries établies à Joliette, au Québec, et à Mississauga, en Ontario, ainsi que de

nombreux terminaux de ciment, d'usines de béton prêt à l'emploi et d'autres installations d'agrégats et services de construction. Ce lot comprend aussi 5 terminaux de ciment situés dans le nord-est des États-Unis.

Comme les parties ont décidé dès le début de vendre toutes les activités canadiennes de Holcim pour éliminer les préoccupations relatives à la concurrence au Canada, le Bureau s'est attaché à déterminer si les actifs se trouvant à l'extérieur du pays étaient importants pour l'efficacité du secteur d'activité de Holcim au Canada.

L'approbation d'un acheteur pour les actifs visés par l'entente est laissée à l'entière discrétion du commissaire, et ce dernier donnera son accord seulement s'il conclut que cet acheteur offrira une réelle concurrence au Canada.

Pour cette transaction de portée mondiale, le Bureau a coordonné son processus d'examen de fusion avec celui de la Federal Trade Commission (FTC) des États-Unis et de la Commission européenne. En outre, comme certains des actifs vendus servent à la fois les marchés américain et canadien, le Bureau a collaboré étroitement avec la FTC. durant tout son examen en vue d'en arriver à une mesure corrective efficace de part et d'autre de la frontière. Les relations de longue date du Bureau avec la FTC ont permis l'examen efficace et coordonné de ce dossier, conformément à l'entente des deux organismes sur les pratiques exemplaires en matière de collaboration dans les enquêtes sur les fusions transfrontalières.

Source: Bureau de la concurrence

### Canam-ponts participera à la construction du Projet du corridor du nouveau pont Champlain

Canam-ponts, une division de Groupe Canam inc. a signé une lettre d'engagement avec SNC-Lavalin Major Projects Inc., Dragados Canada, Inc. et Flatiron Constructors Canada Limited pour la fourniture et la fabrication de la superstructure qui entrera dans la construction, au Québec, du nouveau pont Champlain devant relier Montréal à la Rive-Sud à compter de

**Atelier RP** EXPERTISE 30 ANS

Fabriquer des produits de qualité et donner un service exceptionnel est toujours notre priorité

Atelier RP vous offre maintenant une nouvelle gamme de produits dans le domaine minier ainsi qu'à usage extrême. Contactez-nous pour plus d'informations.

**Chargeur sur roues**

- Attache rapide hydraulique
- Godet à usage général
- Godet à matériel léger
- Godet à haut déversement latéral
- Fourche de manutention manuelle et hydraulique
- Grappin combiné

**Excavatrice**

- Attache rapide manuelle et hydraulique
- Godet à tranchée
- Godet à fossé
- Pouce hydraulique
- Peigne et rateau
- Dent défonceuse
- Godet trapézoïdal
- Grappin de démolition et recyclage

[www.atelierrf.com](http://www.atelierrf.com) (819) 847-4136

YouTube LinkedIn Facebook



# THE POWER OF FOCUS.



At Hitachi, we don't get sidetracked building every kind of construction equipment. Instead, we focus on excavators and build them with our legacy of innovative technology and expertise. The result? You get greater efficiency, reliability and durability to get more value for your hard-earned dollar. That's the Power of Focus.

**HITACHI**

[HitachiConstruction.com](http://HitachiConstruction.com)

2018. Ces entreprises sont rattachées au consortium Groupe Signature sur le Saint-Laurent qui a été retenu comme partenaire privilégié par le Gouvernement du Canada pour le financement, la conception, la construction, l'exploitation et l'entretien du nouveau pont qui aura une longueur approximative de 3,4 km.

Le nouveau pont enjambera le fleuve Saint-Laurent de l'Île-des-Soeurs à Brossard, immédiatement en aval du pont Champlain actuel. La conception du nou-

veau pont prévoit 3 corridors, y compris 2 corridors à 3 voies pour la circulation routière et un corridor de transport en commun à 2 voies pouvant accueillir un système de transport léger sur rail. Le nouveau pont comprendra également une piste multifonctionnelle destinée aux piétons et aux cyclistes.

Les discussions se poursuivront au cours des prochaines semaines avec le constructeur en vue de la signature d'un des plus importants contrats obtenus par

Groupe Canam à ce jour. L'octroi de ce contrat demeure sujet à la conclusion des différentes ententes contractuelles entre le consortium et le Gouvernement du Canada.

Groupe Canam exploite 22 usines en Amérique du Nord dont 4 sont spécialisées dans la fabrication de composantes de ponts, soit les usines de Québec et Laval au Québec, Claremont au New Hampshire et Point of Rocks au Maryland. L'usine de Québec est la plus importante usine de

NOTRE MISSION :

# Augmenter VOTRE productivité!





# Sigma

eqsigma.ca

 JOHN DEERE  BOMAG  NPK

Informez-vous auprès de votre succursale la plus près.

TROIS-RIVIÈRES • SAINT-GEORGES • QUÉBEC • MONT-JOLI  
DÉGELIS • CHICOUTIMI • CHIBOUGAMAU • BAIE-COMEAU

 **SOLUTIONS Industrielles et Marines**

**VENTES ET SERVICE**  
8550 DELMEADE, MONTRÉAL (QC) H4T 1L7  
T. : 514.342.2748 • 1.800.363.2259  
Info-quebec@marind.ca | www.marind.ca

**ÉQUIPEMENTS DE TRANSMISSION DE PUISSANCE**

- ENBRAYAGES INDUSTRIELS MÉCANIQUES (PTO) ET HYDRAULIQUES (HPTO)
- RÉDUCTEURS ET MULTIPLICATEURS DE VITESSE
- BOÎTES DE REPARTITION POUR POMPES HYDRAULIQUES
- CONVERTISSEURS DE COUPLE ET TRANSMISSIONS INDUSTRIELLES

**MOTEURS ET GÉNÉRATRICES**

- MOTEURS INDUSTRIELS : GAZOLINE, DIESEL, GAZ NATUREL ET PROPANE
- GROUPES ÉLECTROGÈNES ET UNITÉS DE PUISSANCE
- GÉNÉRATRICES ET POMPES PORTATIVES




 **HIPOWER**  
generating units

**UNITÉS • PIÈCES D'ORIGINE • SERVICE 24/7 SERVICE D'URGENCE**

LA NOUVELLE SÉRIE R KUBOTA

# MODIFIER LE RAPPORT DE FORCES



À l'intérieur comme à l'extérieur, Kubota a encore redéfini les notions de performance, de luxe et de puissance avec ses nouveaux chargeurs sur roues série R.

Que votre entreprise exige une puissance maximale pour l'empilage, l'efficacité pour le levage ou l'utilité pour l'usage des accessoires, nos deux nouveaux modèles offrent la caractéristique qu'il vous faut pour chacun de vos chantiers de chargement.

Le système de liaison hybride de la série R maintient votre charge droite et équilibrée, même pendant la montée et la descente des bras de levage.

Et pour plus de stabilité et de confort sur terrain accidenté, un joint unique de type central autorise une oscillation de 8° du châssis et 40° d'articulation dans un sens ou dans l'autre.

Rendez-vous chez votre concessionnaire Kubota pour voir comment la nouvelle série R peut alléger votre charge de travail et vous rendre plus efficace que tous les autres.



[kubota.ca](http://kubota.ca)

[f](#) [YouTube](#)



ponts au Canada.

Canam-ponts est le segment d'affaires responsable de la conception et la vente de ponts d'acier, d'appareils d'appui et de joints de dilatation dans le marché des ponts routiers et ferroviaires du Canada et de plusieurs États américains.

Source: Groupe Canam inc.

### **SNC-Lavalin obtient un contrat pour un poste extérieur de terminal éolien en Colombie-Britannique**

SNC-Lavalin annonçait récemment que l'unité Transport et distribution d'électricité (T&D), membre du groupe Énergie, s'est vu octroyer par la BC Hydro and Power Authority un contrat pour des services

de conception, de gestion de projet et de gestion de la construction du nouveau terminal éolien Meikle de BC Hydro. Il s'agit d'un poste extérieur de 230 kV situé à environ 23 km au nord-ouest de Tumbler Ridge en Colombie-Britannique.

Le nouveau poste servira de point d'interconnexion avec le réseau électrique de BC Hydro pour le projet éolien Meikle, un parc éolien en cours d'aménagement dans la région de Peace River. Le parc éolien fournira environ 180 MW. La conception technique du poste de 230 kV est en cours et sa mise en service est prévue pour le 31 octobre 2016.

«Nous sommes fiers de participer à ce nouveau projet de poste extérieur, car il

fournira de l'énergie de source durable aux Britannico-Colombiens et servira les objectifs environnementaux de notre client», affirme Pierre St-Arnaud, vice-président directeur, T&D. «En tant que fournisseur de premier plan de solutions en énergie propre, notre entreprise continuera de stimuler l'innovation en améliorant ses activités et en réduisant son empreinte environnementale.»

«SNC-Lavalin est engagée à livrer des projets qui génèrent de l'énergie renouvelable sans émissions», déclare Sandy Taylor, président, Énergie. Grâce au projet éolien Meikle, nous continuerons de mettre à profit notre savoir-faire en ingénierie pour exécuter des projets qui répondent aux normes mondiales de développement durable les plus strictes.»

La BC Hydro and Power Authority est la plus grande société de la Couronne provinciale de la Colombie-Britannique et est l'un des services publics d'électricité les plus importants au Canada, où il dessert plus de 1,9 million de clients.

Source: SNC-Lavalin

### **CORRECTIONS D'ADRESSE**

*Faites-nous parvenir vos changements d'adresse par courriel à : [abonnements@infrastructures.com](mailto:abonnements@infrastructures.com)*

## **Legacy Building ouvre les portes de son nouveau siège social**

Legacy Building Solutions a ouvert un nouveau siège social dans ses quartiers généraux de South Haven au Minnesota. Le nouveau bâtiment était requis en raison de la croissance rapide de Legacy dans le marché des structures à architecture textile, favorisée par le concept innovant de châssis rigide de l'entreprise.

La charpente du nouveau bâtiment utilise le même concept à base d'acier de construction qui est utilisé sur tous les bâtiments de Legacy, en plus d'être recouverte d'un toit en polyéthylène, d'une doublure de toiture en tissu, et de matériau isolant. L'expertise architecturale caractéristique de Legacy est également mise en évidence sous la forme d'un grand auvent en tissu positionné au-dessus du vestibule de l'entrée principale.

D'une largeur de 21,3 m et d'une longueur de 24,4 m, cette structure de 2 étages offre plus de 929 m<sup>2</sup> de locaux à bureaux pour les équipes d'ingénierie, de ventes et de marketing de Legacy. De plus, le bureau est relié directement à l'usine de

fabrication de textile existante de Legacy, réunissant ainsi toutes les opérations du siège social sous un seul toit, pour un rendement accru.

«L'achèvement de notre nouveau bureau marque une autre étape fascinante dans la croissance de Legacy Building Solutions», a affirmé le président de l'entreprise Ben Fox. «Nous sommes déterminés à faire de Legacy, la destination par excellence pour les clients qui veulent faire l'expérience de ce qu'il y a de mieux dans l'industrie de l'architecture textile. Le nouveau bâtiment est le reflet de nos compétences uniques et convient parfaitement au haut calibre des personnes qui y travaillent tous les jours.»

Legacy Building Solutions se spécialise dans la conception, la fabrication et la conception innovantes de bâtiments

hybrides à membrane textile pour différentes industries et applications. Legacy offre une gestion complète de projets de construction, de la conception à l'achèvement, partout dans le monde. À ce jour, les équipes internes d'installation professionnelle de Legacy ont construit plus de 3,25 millions m<sup>2</sup> de bâtiments à architecture textile.

Source: Legacy Building Solutions



# Bechtel et Crossrail ont terminé le creusement de tunnel du plus grand projet d'ingénierie européen

Bechtel et Crossrail ont terminé les travaux de creusement de tunnel du Crossrail à Londres, le plus grand projet d'ingénierie en Europe. Les 42 km de tunnels, qui ont nécessité l'utilisation de 8 tuneliers, ont été terminés dans les délais prévus, en 3 ans seulement. Bechtel a été embauché en 2009 en tant que partenaire d'exécution par Crossrail Limited dans une équipe intégrée pour gérer, dans les délais, le programme de l'exécution de la nouvelle ligne ferroviaire passant au travers du centre de Londres.

Le 5 juin dernier, le Premier ministre du Royaume-Uni, David Cameron, a visité le chantier de la station Farringdon Crossrail dans le centre de Londres dans le cadre



d'un événement qui marquait l'achèvement du tunnel. Monsieur Cameron a déclaré : «Le Crossrail est un exploit d'ingénierie incroyable qui va contribuer à améliorer la vie des personnes qui travaillent à Londres et plus loin. Le projet est un élément essentiel de notre plan à long terme qui consiste à bâtir une économie plus robuste en aidant les entreprises à se développer, à soutenir la concurrence et à créer des emplois tout le long de la chaîne d'approvisionnement.»

«L'un des plus grands défis de ce projet était de creuser des tunnels sous des infrastructures centenaires fortement



entrecroisées», a déclaré Ailie MacAdam, la directrice générale de l'infrastructure pour l'Europe et l'Afrique chez Bechtel.

«Des tunneliers énormes ont creusé et englouti la terre de Londres jour et nuit en se déplaçant à travers un sol criblé de réseaux de canalisations d'égouts, de conduites d'eau et de gaz, de fondations de bâtiments, et même de certains tunnels du métro de Londres datant des années 1860.»

Une équipe de Bechtel composée de 200 personnes dont des chefs de projet, des ingénieurs et des spécialistes de renommée mondiale

dans les systèmes de durabilité et le rail a travaillé sur le Crossrail. Comme 65% du projet est terminé, Bechtel va maintenant se concentrer sur l'intégration et la réalisation de systèmes de rails et de stations avant des tests qui débiteront en 2017. Bechtel travaille également, en vertu d'un contrat distinct, en tant que partenaire d'exécution pour Network Rail pour moderniser le réseau ferroviaire existant en dehors de Londres afin de l'intégrer au Crossrail.

«La réalisation du creusement de ce tunnel en toute sécurité dans un environnement urbain si occupé témoigne des

compétences et du dévouement de toutes les personnes impliquées. La collaboration avec nos clients, les entrepreneurs, les entreprises locales et la communauté fait partie intégrante de notre succès, et nous les remercions pour leur soutien», a ajouté madame MacAdam.

La première mise en service du Crossrail au travers du centre de Londres commencera à la fin de 2018. Il est estimé que 200 millions de passagers utiliseront chaque année le Crossrail. La ligne augmentera la capacité du réseau de transport ferroviaire de passagers de Londres de 10% et elle réduira considérablement la durée des trajets à travers la ville.

Bechtel, chef de file mondial dans l'industrie ferroviaire, a exécuté avec succès certains des projets ferroviaires les plus grands et les plus complexes au monde, dont le tunnel sous la Manche, High Speed 1, le système BART de San Francisco et le métro d'Athènes. La société travaille également actuellement sur le métro de Riyad, le métro de Rio de Janeiro et l'extension du métro Toronto-York Spadina.

Source: Bechtel

## InfraStructures

rejoint plus d'utilisateurs de machinerie lourde et d'équipement spécialisé que toute autre revue au Canada.

La trousse média est disponible sur le site web [www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)



# CDE figure dans la liste des finalistes du concours européen du recyclage dans le secteur de la construction

Spécialiste du lavage des matériaux, CDE Global figure dans la liste des candidats sélectionnés du concours européen du recyclage, secteur construction, concours

organisé par l'Association européenne pour la qualité du recyclage (EQAR).

EQAR compte des membres dans 11 pays européens et regroupe plus de 400 sociétés qui interviennent dans le secteur

du recyclage en Europe. Le but de l'association est de promouvoir la production à partir de déchets minéraux de matériaux de recyclage contrôlés de haute qualité.

CDE Global a été retenu suite à plusieurs développements récents intervenus dans

le domaine du traitement des matériaux de recyclage des secteurs construction, démolition et excavation. Notamment, des innovations qui améliorent la mobilité des

sables et des agrégats lavés et recyclés, et offre un nouveau système de gestion des boues qui maximise la récupération de l'eau et son recyclage dans l'installation



systèmes de traitement et le développement du nouveau crible primaire R2500 conçu pour assurer l'alimentation des installations de recyclage de déchets CDE.

La nouvelle conception réduit en outre l'encombrement, améliore la qualité des

de lavage, tout en fournissant aux systèmes de traitement des boues de qualité homogène.

«Le but ultime de tous ces développements est de tirer un profit optimal des déchets de construction, de démolition

**Balances pour chargeurs & chariots élévateurs**

**RDS**

Modèle **Q100**  
avec écran tactile

Imprimante disponible

**LoadReporter**  
Logiciel avancé pour rapports de chargement et télémétrie

Nouveau système de pesage en mouvement  
Gestion facile de produits et de clients  
Permet de connecter 2 caméras de marche arrière

**1-800-363-8727**

**INNOTAG**  
Depuis 1987  
2090 Rue Pierre-Louis-La Toumeux, Beloeil, QC J3G 6S8  
[www.innotag.com](http://www.innotag.com)

Nous nous préparons pour le  
**Waste & Recycling Expo Canada**  
qui se tiendra à Montreal les  
4 et 5 novembre 2015.

Faites nous parvenir vos annonces et vos  
communiqués de presse qui seront publiés  
dans le numéro d'octobre du magazine

**InfraStructures**  
La date de tombée est le 20 septembre 2015!  
Info: 514-233-1295

et d'excavation par un taux de recyclage maximum qui minimise le volume des déchets non utilisables», a expliqué Marc Jennings, responsable du programme CDE pour ce projet.

Tous ces développements sont intervenus dans le cadre d'un projet réalisé pour Feess Erdbau, près de Stuttgart, en Allemagne. Feess Erdbau est un groupe de sociétés spécialisées dans le transport, le génie civil, la démolition et le recyclage et les installations de lavage de CDE sont implantées sur leur site, dans le parc de recyclage de Kirchheim, dans la banlieue de Stuttgart, en Allemagne.

Au cours des 20 dernières années, Feess Erdbau a démontré sa détermination à se doter des technologies de recyclage les plus avancées, et la connexion avec CDE s'est faite initialement à la foire internationale de Bauma, à Munich, en Allemagne, en 2013. Walter Feess, directeur général, a offert le commentaire suivant sur l'installation : «L'extension de notre gamme de sables et d'agrégats recyclés et l'offre à nos clients de prestations de gestion des déchets de qualité supérieure ont été



et continuent d'être un de nos objectifs stratégiques. Notre politique d'investissement dans cette technologie de traitement avancée démontre notre détermination à améliorer la qualité des matériaux recyclés à partir des déchets des secteurs construction, démolition et excavation.»

CDE a organisé une journée de démonstration à Stuttgart, les 9 et 10 juin derniers. C'est le second événement de ce genre

sur le site, le premier ayant eu lieu en septembre 2014.

À propos de cet événement, le responsable du développement commercial de CDE en Allemagne, Paul Larkin, a déclaré : «Suite à la réussite de notre projet de Feess Erdbau et à la réaction positive de nos clients potentiels à la première journée de démonstration, nous continuons à promouvoir la capacité de notre technologie dans toute l'Allemagne. Nous sommes ravis de la réponse que nous avons eue et du désir d'un grand nombre de sociétés de venir voir l'installation et de découvrir le potentiel qui existe de transformer les déchets des secteurs construction, démolition et excavation en produits recyclés de haute qualité, utilisables dans un grand nombre d'applications du domaine de la construction.»

Le projet Feess Erdbau n'est que la dernière étape d'un processus continu de développement des installations de recyclage CDE des déchets des secteurs construction, démolition et excavation. La société offre ces systèmes depuis 2005, et on retrouve actuellement des machines opérationnelles dans 5 pays européens, ainsi qu'en Inde et en Amérique Latine.

CDEnviro a aussi développé des systèmes de recyclage des déchets d'entretien de voirie qui sont actuellement opérationnels au Royaume-Uni, en Europe continentale et en Australie.

«L'ensemble de nos installations actuellement opérationnelles permet de réduire de 6 millions t/an la quantité de déchets destinés aux décharges publiques», a expliqué Paul Larkin.

Source: CDE Global

## Cat présente sa MH3027

Caterpillar présentait récemment sa nouvelle Cat MH3027, la 4<sup>e</sup> et la plus petite machine de manutention sur pneus de la série. D'un poids de 28 500 kg, la MH3027 offre des performances supérieures dans un format plus petit que la Cat MH3037.

Les machines de manutention Cat sont conçues dès le départ pour le travail dans le secteur des déchets et du recyclage. La MH3027 est disponible avec un balancier droit pour la gestion des déchets, ou un balancier en col de cygne pour le recyclage. Un système de refroidissement doté d'un ventilateur hydraulique réversible à vitesse variable et des faisceaux résistants aux blocages permettent de faire face aux conditions les plus rudes.

Un système utilisant des capteurs sur la timonerie contribue à assurer que l'accessoire de travail n'entre pas en contact avec la cabine. De plus, la MH3027 offre le choix de 2 types de cabine élévatrice dont celui qui permet l'accès à la cabine à partir du sol.

La MH3027 est propulsée par un moteur Cat C7.1 ACERT répondant aux normes Tier 4f d'une puissance de 173 hp. Une transmission à 4 roues motrices à 2 vitesses et un essieu arrière oscillant procurent la souplesse désirée sur les terrains difficiles.

Source: Caterpillar



# Skyjack participe à la réalisation d'une des plus grandes plaques tournante d'Amérique latine

Par l'entremise de l'entreprise Motormac Rentals, la Division Skyjack de Linamar Corporation a fourni plus de 60 plates-formes à ciseaux électriques sur le chantier



de construction de l'une des plus grandes plaques tournantes aériennes du Brésil. L'aéroport international de Viracopos est situé à Campinas, la 3<sup>e</sup> plus grande ville de l'État de São Paulo.

Les machines participent aux travaux d'extension et à la rénovation des terminaux de l'aéroport, rendus nécessaires pour répondre au nombre croissant de

passagers qui y transitent.

L'aéroport international de Viracopos est actuellement le 6<sup>e</sup> plus grand aéroport du Brésil, et comme bon nombre des infrastructures aériennes brésiliennes, il a bénéficié de la croissance économique engendrée par la Coupe du monde de football en 2014 et par l'annonce de l'organisation des Jeux olympiques de 2016. L'aéroport fait ainsi l'objet d'une grande campagne d'extension et de rénovation afin de répondre à l'afflux de visiteurs internationaux qui sont attendus.

En 2013, l'aéroport international de Viracopos a accueilli 9,3 millions de passagers et 260 000 t de fret. D'ici 2042, le site devrait acheminer 80 millions de passagers par an et multiplier considérablement son volume actuel de fret pour devenir l'un des aéroports les plus fréquentés d'Amérique latine.

La première étape de cet ambitieux projet de développement, qui représente un budget de 3,5 milliards \$, met à contri-



bution un ensemble de 63 plates-formes élévatoires à ciseaux électriques SJIII 4626 et SJIII 4632, qui permettront de construire un nouveau terminal de 140 000 m<sup>2</sup>. Ces plates-formes à ciseaux sont utilisées pour installer des composants électriques, des tuyaux hydrauliques, des pièces de climatisation et des équipements de sécurité (y compris des extincteurs et des haut-parleurs pour diffuser les annonces et de la musique dans l'aéroport). Au fur et à mesure de l'avancement du projet, les plates-formes à ciseaux serviront également dans le cadre de travaux d'étanchéité et de peinture.

«Après concertation avec l'entrepreneur à Viracopos, nous avons choisi les équipements Skyjack pour leur simplicité d'utilisation et de maintenance», déclare Fernando Jaeger, dirigeant de Motormac Rentals, l'entreprise de location qui a mis à disposition les machines Skyjack pour ce projet. «Le nombre d'appels de clients finaux concernant des problèmes avec ces machines est extrêmement faible, et une telle fiabilité est indispensable pour mener à bien des projets de l'envergure de celui de Viracopos.»

Les plates-formes à ciseaux de Skyjack permettront également de faire de l'aéroport international de Viracopos l'un des aéroports les plus avancés du Brésil sur le plan technologique. Les opérateurs ont utilisé les plates-formes élévatoires à ciseaux électriques pour installer des câbles de transmission de données dernier cri ainsi que des appareils de connexion à Internet, une tâche qui requiert souvent l'utilisation de plates-formes capables de manœuvrer dans des espaces restreints.

Source: Skyjack Inc.

## Les moteurs DEUTZ sont «Stage V ready»

Au salon Intermat, en avril dernier, DEUTZ AG a présenté sa gamme actuelle de produits répondant aux exigences européennes du niveau V des émissions de gaz d'échappement. Les moteurs diesel DEUTZ allant de 2,9 à 7,8 l de cylindrée répondent dès à présent aux normes qui entreront en vigueur à partir de janvier 2019.

Pour les fabricants d'équipement (OEM), le passage à une nouvelle norme concernant les gaz d'échappement représente toujours une grande difficulté. Les clients de DEUTZ bénéficient ainsi d'un avantage en matière de planification.

L'efficacité et les niveaux d'émission des moteurs se sont améliorés graduellement et sont déjà parvenus à un niveau qui paraissait hors d'atteinte, il y a encore quelques années. Ceci nécessite des technologies novatrices, tant à l'intérieur des moteurs que dans le traitement des gaz d'échappement. Souvent, en raison du volume nécessaire à l'implantation des systèmes de traitement des gaz, des adap-



tations sont nécessaires sur les machines. Dans ce domaine, DEUTZ peut déjà proposer une stabilité sur le long terme.

De plus, tous les moteurs DEUTZ équipés de filtres à particules sont certifiés conformes à la norme EN 1834, sans nécessiter de pare-étincelle supplémentaire. Ceci permet leur utilisation dans des lieux où le risque d'incendie est plus élevé.

Source: DEUTZ AG

# Améliorer la sécurité des utilisateurs de fourches

Vallée, fabricant de chariots élévateurs et d'équipements de manutention québécois, annonce la mise en ligne d'un outil gratuit d'aide à l'évaluation du taux d'usure et de la capacité admissible de ses fourches.

Dans un contexte d'affaires toujours plus exigeant en termes de productivité, la sécurité doit rester un enjeu prioritaire pour les opérations. C'est en partant de ce constat que Vallée met à la disposition de tous les utilisateurs de fourches, une calculatrice d'usure accessible gratuitement en ligne.

Selon les chiffres de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), les chariots élévateurs sont impliqués dans 700 accidents par an au Québec. Aux États-Unis, l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) estime à 85 le nombre d'accidents mortels causés par des chariots élévateurs, 34 900 les accidents graves et 61 800 les accidents légers pour la seule année 2013. Le port de charges trop lourdes et la défaillance du système

de levage sont identifiés parmi les facteurs contribuant aux accidents de chariots élévateurs. C'est pourquoi la CSST impose des pratiques de sécurité strictes, incluant l'indication claire de la charge nominale sur les fourches, une inspection quotidienne de routine et détaillée aux 6 mois. Malgré ces précautions, le frottement constant des bras de fourches entraîne avec le temps une diminution de leur épaisseur initiale qui affecte la capacité à soulever le poids prévu (source CCHST).

Face à ce danger, le conducteur doit connaître en permanence la capacité du chariot et celle des fourches. De même, il est de la responsabilité de l'employeur d'assurer la sécurité de l'environnement de

travail. La mise à disposition d'un outil de calcul d'usure des fourches est un moyen préventif supplémentaire. S'il n'a pas pour fonction de se substituer à l'avis d'un expert, il permet de mettre en place très simplement un premier contrôle informatif. Il suffit d'indiquer la capacité initiale, l'épaisseur initiale et l'épaisseur constatée des fourches pour obtenir des informations précieuses telles que le taux d'usure et la capacité maximale admissible en pourcentage et en valeur. L'application signale la nécessité de remplacer les fourches au-delà d'un niveau d'usure critique, offrant, en plus de garantir une sécurité optimale, un outil de gestion du parc d'équipement et la possibilité de commander les nouvelles fourches en ligne. L'application est disponible sur le site web de la compagnie.

Source: Vallée inc.



**TOP LIFT MONTRÉAL**  
6557 Côte de Liesse, Ville St-Laurent, QC H4T 1E5  
514-335-2953  
855-866-LIFT (5432)

**TOP LIFT SHERBROOKE**  
6895 Boul. Bourque, Sherbrooke, QC J1N 3K4  
819-612-LIFT (5438)  
855-612-LIFT (5438)

**Link-Belt**  
EXCAVATRICES

**Kawasaki**

**TOP LIFT ENTREPRISES**  
SHERBROOKE • MONTRÉAL • TORONTO • STONEY CREEK • VANCOUVER  
[WWW.TOPLIFT.COM](http://WWW.TOPLIFT.COM)

# Depuis 30 ans, Lecompte Excavation fait confiance à Équipement Laurentien

Équipement Laurentien enr. est fier d'annoncer la plus récente acquisition de



Lac-Carré, situé dans la région des Laurentides au Québec, à pris de l'expansion au fil des ans et est maintenant dirigée par leurs fils respectifs Maxime et Simon. Depuis la création de la compagnie, celle-ci a fait l'achat d'environ 30 machines chez Équipement Laurentien enr.

Concessionnaire John Deere, Équipement Laurentien enr. est situé aux abords de la Route 117 à Sainte-Agathe-des-Monts depuis près de 30 ans. Avec pour devise d'offrir la plus grande satisfaction au client, elle offre un service de vente et de location de machinerie lourde, ainsi qu'un service de réparation sur place et sur les chantiers sans oublier la vente de pièces neuves ou usagées.

Source: Équipement Laurentien enr.

Lecompte Excavation, une excavatrice sur chenilles de marque John Deere, modèle 245G 2015.

Lecompte Excavation Itée a été fondée en 1980 par les frères Gérald et Normand Lecompte. L'entreprise de Saint-Faustin-





**ÉQUIPEMENT LAURENTIEN ENR.**  
DIVISION DE SERVICES FORGERS DE MONT LAURIER LÉVÉ  
Denis Avon • Éric Robert

**JOHN DEERE**

**Venez voir les nouvelles excavatrices de la série G**




*motobulles et chargeurs*

**Vente neufs et usagés • service • pièces**  
**Programmes de location à court et long terme disponibles**

**TÉL: (819) 326-7373 • 1-800-567-6757**  
Cell: (514) 803-9747 • Fax: (819) 328-7222  
4883 Route 117, Sainte-Agathe-des-Monts, QC J8C 2Z8

## L'hiver revient en août!

Ne manquez pas le numéro spécial annuel sur  
**la VIABILITÉ HIVERNALE & les ÉQUIPEMENTS de DÉNEIGEMENT**



En effet, depuis plusieurs années, **InfraStructures** est le meilleur moyen pour rejoindre des milliers de professionnels en déneigement, autant dans les travaux publics que dans le secteur privé.

On compte parmi nos lecteurs des milliers de personnes impliquées dans l'entretien des routes partout au pays. InfraStructures est la meilleure façon de transmettre votre message à votre clientèle cible... Et ce, toute l'année.



**Annoncez avec nous!**  
la trousse média est disponible en ligne sur  
**www.infrastructures.com**  
**Date de tombée, le 15 juillet 2015**

## Statoil et Aker Solutions choisissent les vérins Holmatro

En début d'année, Holmatro et son distributeur norvégien EIVA-SAFEX AS ont fourni ensemble 64 vérins d'une capacité de 536 t chacun pour la plate-forme à lignes tendues (TLP) Snorre A. La commande portait également sur le dispositif de commande et le stockage du système hydraulique.

Le champ de pétrole de Snorre se trouve dans la partie norvégienne de la Mer du Nord, à 200 km de la côte. Une des plates-formes, la TLP Snorre A, est ancrée au fond avec des câbles en acier. Pour conserver, mesurer et surveiller le pré-tensionnement des câbles, chaque ligne de la plate-forme inclut des constructions dotées de capteurs de force. Pour permettre l'étalonnage des capteurs de force, le poids de la plate-forme doit être soulevé. Avec l'aide des nouveaux vérins Holmatro et l'observation des instructions de commande et de stockage, l'opération est devenue beaucoup plus aisée.



### Un système hydraulique entièrement sur mesure

«Nous avons reçu la demande de Statoil en janvier 2014», explique Rob Loonen, ingénieur commercial chez Holmatro Industrial Equipment. «Un appel d'offres conséquent avec la complexité de la tâche : un support hydraulique pour optimiser l'étalonnage des capteurs de force sur les câbles en acier ancrés au fond de la mer. En raison des conditions difficiles sur la plate-forme pétrolière, les vérins et les

produits correspondants devaient satisfaire à un nombre énorme d'exigences. Notre équipe Industrial Solutions a conçu et développé un système hydraulique entièrement sur mesure. Notre distributeur norvégien EIVA-SAFEX AS a remis l'installation de levage en main propre et nous avons rédigé ensemble la documentation, conformément aux prescriptions légales imposées à la plate-forme.»

Source: Holmatro

## Wirtgen W 35 Ri : l'atout de la polyvalence

Petite, mais efficace – la nouvelle W 35 Ri, la plus petite des fraiseuses à froid de Wirtgen, a fait son entrée au salon Intermat à Paris. Après le lancement réussi des fraiseuses W 50 Ri et W 60 Ri de la gamme des 0,5 m, la nouvelle génération de petites fraiseuses s'enrichit d'un 3<sup>e</sup> modèle.

Ce n'est pas la taille qui compte? Et bien si, car la taille de la W 35 Ri est justement son principal atout. Enlèvement de petites surfaces lors de la réfection partielle de revêtements de chaussée, dégagement de plaques d'égout, travaux de marquage ou d'effacement... Cette fraiseuse polyvalente intervient non seulement dans le cadre d'applications réservées aux petites fraiseuses, mais aussi en tant que parfait coéquipier pour seconder les grandes fraiseuses.

Par rapport au modèle précédent, le cercle de fraisage, à droite comme à gauche, a été nettement réduit, ce qui en fait la spécialiste des manœuvres rapides en tout genre sur les chantiers.

Elle peut ainsi s'acquitter de missions de fraisage jusqu'à 110 mm de profondeur

sur une largeur de travail de 350 mm, avec rapidité et efficacité. En outre, Wirtgen peut équiper sur demande sa plus petite fraiseuse d'un tambour de fraisage de 500 mm.

Le système de nivellement LEVEL PRO PLUS est lui aussi disponible pour la première fois sur le plus petit modèle de fraiseuse à froid de Wirtgen. Grâce à son utilisation aussi simple qu'intuitive, il assure des résultats de fraisage d'une qualité et d'une précision élevées. La profondeur de consigne prédéfinie pour le fraisage est réglée avec précision grâce à de robustes capteurs à câble, et affichée sur l'écran couleur haute résolution LEVEL PRO PLUS. Il existe différents capteurs permettant de satisfaire aux exigences diverses et variées en matière de précision de la surface fraisée. Tous les capteurs disponibles, par exemple les capteurs laser, 3D ou encore à ultrasons, peuvent être raccordés au système de nivellement LEVEL PRO PLUS.

Pour encore plus de flexibilité sur le



chantier, il est désormais possible de changer la position du poste de conduite à l'aide de composants supplémentaires. Le poste de conduite à position variable en un tour de main n'est qu'un des points forts de la nouvelle W 35 Ri de Wirtgen. Il apporte un maximum de flexibilité et élargit l'éventail des possibilités.

Source: Wirtgen GmbH

# Riga Mainz utilise 20 lignes d'essieux SPMT de SCHEUERLE pour la mise en place d'un pont de 355 t en Allemagne

Le remplacement intégral d'un pont signifie souvent une coupure totale de la circulation – le moindre retard peut rapidement coûter très cher. Pour minimiser d'une part la durée des travaux de remplacement et assurer d'autre part une sécurité maximale, Riga Mainz a décidé, pour le renouvellement d'un pont de chemin de fer à Bad Wimpfen, dans



le Bade-Wurtemberg en Allemagne, de mettre en œuvre deux combinaisons de SPMT SCHEUERLE (Self-Propelled Modular Transporter).

Le segment de pont ferroviaire à 2 voies a été assemblé au préalable sur la Place

des fêtes de Bad Wimpfen avant d'être transporté quelque 600 m plus loin à son emplacement de destination final. Une grue à chenilles de 600 t l'a alors soulevé

pour le mettre en place. Le trajet avait été calculé à l'avance avec une extrême précision et l'espace entre les SPMT SCHEUERLE choisie de manière à ce que les îlots centraux des rues ne doivent pas être modifiés mais qu'ils puissent être

«enjambés». De la sorte, et en dépit des dimensions hors tout impressionnantes du chargement (41,82 m x 9,87 m x 5,37 m), il n'a pas fallu démonter plus de 2 feux



de signalisation sur l'ensemble du trajet. «Riga Mainz mise depuis longtemps sur les SPMT de SCHEUERLE, à juste titre comme on l'a vu une fois de plus aujourd'hui», déclare Joachim Kolb, responsable du secteur route chez TII Group, dont font

## Le Coguardo de CIFA récompensée par un «Red Dot Award»

Sur les bureaux, les claviers des ordinateurs sont ensevelis sous des brouillons en noir et blanc et en couleurs, d'autres, accrochés en séquence sur les murs, sont constamment visionnés pour donner de nouvelles idées, alors que des modèles en 3D tournent sur les moniteurs allumés. On se trouve cette fois dans l'univers fascinant du Styling Center de Cifa à Senago, en Italie, où le design du Coguardo a vu le jour.

La nouvelle bétonnière performante destinée au transport du béton dans les lieux difficilement accessibles a remporté un Red Dot Award 2015 (récompense mondiale du design), un an après le modèle Energya.

«Le jury a récompensé l'expérience démontrée par Cifa à gérer la partie de la conception et du design et le soin apporté aux détails du produit», explique Samuele Montorfano, responsable de l'équipe du Styling Center. Le bureau R&D, pour la conception de la partie esthétique, a imposé des contraintes précises étant donné que de nombreux éléments tels que le châssis, le moteur, la cabine, le tambour

et le bâti arrière avaient déjà été définis tout comme les dimensions maximales du véhicule. «Pour nous qui venons de l'univers du design avec un point de vue purement esthétique, travailler en équipe avec le bureau R&D qui connaît bien les composants du Coguardo, a été utile pour trouver les bonnes solutions, ce qui nous a permis d'arriver à un compromis esthétique et fonctionnel, un mélange de technique et de design», précise monsieur Montorfano. Ayant eu «carte blanche» pour les panneaux de carrosserie, le Styling Center a tracé les premières lignes directrices à l'automne 2013, d'abord avec les esquisses de base qui définissent le sens du projet,

puis avec les brouillons plus détaillés et enfin les modèles 3D superficiels et paramétriques.

En décrivant l'esthétisme du Coguardo,



monsieur Montorfano s'arrête surtout sur l'effilement de la partie frontale et sur les coupes des 2 côtés, seules modifications apportées au châssis qui, sans compromettre la solidité de la structure, ont permis de créer un mouvement dans des zones plutôt monotones et plates.

partie les sociétés SCHEUERLE, NICOLAS et KAMAG. «Nos véhicules sont inégalés quand il s'agit de fiabilité technique et de présence mondiale. Cela donne à nos clients la sécurité qu'ils apprécient. 70% de tous les transports de plus de 3000 t dans le monde, et 90% des transports de plus de 5000 t, sont effectués sur des véhicules de TII Group, les chiffres parlent d'eux-mêmes», ajoute monsieur Kolb.

#### Les SPMT de TII Group

En 1983, SCHEUERLE, aujourd'hui membre de TII Group, développe un véhicule qui allait révolutionner de fond en comble le monde du transport lourd. Le SPMT aux dimensions conteneurs fait son entrée dans la branche et transforme alors bien davantage que la simple manière de transporter des chargements. Les concepts de construction modulaire des installations industrielles et des systèmes de convoyage, ou encore les projets d'infrastructure, ont depuis été entièrement repensés et axés sur l'avenir.

Les SPMT de TII Group peuvent être combinés entre eux sur toutes les géné-



rations, chargés sur des conteneurs «flat rack» et donc aisément transportés.

Aujourd'hui, certains modules atteignent des poids de 15 000 t, et rien ne dit que cela va s'arrêter là. S'ils peuvent être déplacés, c'est grâce à la mise en œuvre des SPMT.

Au-delà du modèle aux dimensions conteneur (2,43 m) lancé en 1983, le terme de SPMT est devenu une appellation générique qui comprend entre-temps aussi des combinaisons de véhicules à plateau

modulaires auto-propulsées présentant une largeur de 3 m et plus.

Avec 14 000 lignes d'essieux de la version «classique» du SPMT et un total de 35 000 lignes d'essieux en service sur le marché, TII Group est le leader incontesté dans le domaine des solutions auto-propulsées pour le transport lourd.

Source: TII Group

Des compartiments pour y ranger des accessoires et équipements de protection ont été placés sur les 2 côtés et les cales de stabilisation se trouvent en bas à l'arrière.

Le «museau» de Coguardo se distingue par les 2 angles tronqués qui sont très utiles dans les espaces étroits, et des phares sont effilés. La grande calandre avant avec l'emblème de Cifa assure au radiateur un échange thermique adéquat spécialement dans des zones où le recyclage d'air est très faible. Les panneaux de carrosserie divisés en modules permettent un accès facile au moteur et aux réservoirs par le haut et par le côté.

On a créé un panneau de carrosserie dans la structure portante de la cabine, autour du panneau de porte. Le profil sur les roues a été dessiné afin d'obtenir des lignes segmentées et le tambour, dans le bâti arrière et dans la zone arrière de la cabine, présente des géométries enveloppantes qui semblent «le protéger» lorsqu'il est en action.

«Des lignes inclinées vers la partie frontale caractérisent le Coguardo et permettent



de créer un dynamisme et un élan typiques des félins, alors que les lignes horizontales transmettent stabilité et sécurité, exactement comme pour les voitures», précise Samuele Montorfano.

L'alternance des couleurs choisies, les couleurs corporatives de Cifa, permet de distinguer les différentes fonctions du véhicule : le gris clair pour le châssis, l'orange pour les panneaux de carrosserie et le gris

foncé pour le tambour.

Le Coguardo recevra en juillet son prix Red Dot à Hessen, en Allemagne, où aura lieu la cérémonie pour récompenser les vainqueurs. Deux «Red Dots» consécutifs représentent un véritable fleuron pour l'entreprise milanaise.

Source: CIFA SpA

# Journée technique de l'APOM à Warwick

C'est à Warwick, en Estrie, que l'Association des Professionnels à l'Outillage Municipal (APOM) a tenu sa journée technique le 8 mai dernier. Sous un soleil de plomb, plus de 500 personnes ont traversé le tourniquet de l'événement qui comptait plus de 74 exposants dans le domaine de l'outillage municipal.

La journée fut ponctuée de démonstrations de toutes sortes dans le but de présenter les nouvelles technologies, et que dire de la nouveauté 2015... deux tables de discussion entre les membres réguliers et collaborateurs sur des sujets d'actualité : le dégel de conduites d'aqueduc et la disposition des résidus de balayage.

Un concours d'habileté sous la nouvelle appellation de APOM PRO 2015 a suscité l'intérêt de plusieurs. Les participants avaient comme mandat de réparer une conduite d'eau sous pression. Des représentants de 4 villes étaient inscrits : Saint-Basile-le-Grand, Shawinigan, Asbestos et Farnham. Ils ont démontré leur expérience du métier de réparateur de conduites. Christian Lavallée

et son coéquipier Bernard Archambault de la ville d'Asbestos ont su se démarquer en remportant le concours. Le tout s'est déroulé sous la supervision de François Martel, directeur des travaux publics de la Ville de Warwick.



## Félicitations à tous les participants.

L'APOM tient à remercier les principaux organisateurs Mario Savoie, et Éric Landry et François Martel pour leur implication, et la préparation du site. Leurs efforts ont fait de cette journée une rencontre réussie et enrichissante pour tous. Merci à vous.

Le conseil d'administration de l'APOM vous invite à sa prochaine journée technique qui se tiendra le 4 septembre prochain à Saint-Henri de Lévis.

Source: Association des Professionnels à l'Outillage Municipal

## Trackless VEHICLES SÉRIE 6

- Mode de travail / Mode déplacement Réduit la consommation de carburant de 50% Permet d'économiser jusqu'à 4000 \$ par année Réduit les émissions de CO2 de 17 000 lb par année
- Moteur Cummins turbodiesel Tier 3 de 115 hp
- Commandes des fonctions de l'équipement par manette
- Circuit hydraulique à commande électronique
- Ergonomique et confortable

  
Compresseur rotatif

  
Aspirateur

  
Chargeuse / Backhoe

  
Chargeuse

  
Chargeuse / Pelleteuse

  
Chargeuse / Pelleteuse

  
Chargeuse rotative à neige

  
Chargeuse à neige

  
Balait rotatif orientable



Téléphone: (519) 688-0370  
Email: info@tracklessvehicles.com  
Web: www.tracklessvehicles.com





## ACCESSOIRES OUTILLAGE LIMITÉE

Sans frais : 1-800-461-1979  
Fax : 1-877-544-5030 • Internet: www.aolaml.com

# BUCHER schörling

Balais aspirateurs de 1 à 10 m<sup>2</sup>

BALAIS DE RUE USAGÉS  
ASPIRATEUR OU MÉCANIQUE  
[www.usedsweeper.co](http://www.usedsweeper.co)



BALAIS DE RUE DISPONIBLES EN LOCATION



- Pièces de remplacement pour la plupart des marques de balais
- Brosses de balais de rue
- Brosses pour le désherbage




# Un tout nouveau fournisseur dont l'équipe possède une longue expérience...

C'est avec un immense plaisir que l'équipe des Contrôles Véhiculaires Protek inc. annonce l'ouverture de l'entreprise située à Terrebonne, au nord de Montréal, au Québec.

Contrôles Véhiculaires Protek inc., est spécialisée dans le domaine électronique industriel et sera dorénavant le nouveau distributeur pour les produits Vanner, Kussmaul, Lifeline, InPower, AquaHot, Merlin Power Systems, Weldon et Intermotive, pour le Québec et les provinces maritimes.

L'entreprise, dirigée par Jocelyn Vigeant, offrira les services de vente,

d'installation et de réparation, incluant le service de garantie de tous les produits cités plus haut.

Monsieur Vigeant, qui compte près de 30 ans d'expérience dans le domaine, est bien connu dans l'industrie.

Son équipe est composée de nombreux employés expérimentés.

Contrôles Véhiculaires Protek inc. agira principalement comme grossiste aux services des fabricants de véhicules spécialisés.

Elle agira aussi en tant que vendeur au détail, concepteur et installateur de système pour les entrepreneurs, les services d'urgence, les



services de travaux publics municipaux et les propriétaires de véhicules utilitaires spécialisés.

Source: Contrôles Véhiculaires Protek inc.

*La performance au bout des dents*



Distributeur autorisé au Canada

**Le système breveté FASTKEY**  
Montage simple permettant un changement rapide des dents;

- Combinaison adaptateur et dent assurant un bon mariage entre les deux pièces;
- Clavette verticale très fiable;
- Formeau élastique mettant la clavette en compression frontale et verticale.



**ROBITAILLE EQUIPEMENT INC.**  
Succursales : Saguenay / Lac St-Jean, Rive-Sud et Rive-Nord de Montréal  
www.equipementrobitaille.com  
Télécopieur : 418 658-5505

**418 650-5505 / 1 866 650-5505**  
180, rue de Sydney, St-Augustin-de-Desmaures, QC G3A 0P3

Contrôles véhiculaires

# Protek

|             |            |          |                               |                             |
|-------------|------------|----------|-------------------------------|-----------------------------|
| VANNER      | LIFELINE   | KUSSMAUL | InPOWER<br>the systems people | Aqua-Hot                    |
| INTERMOTIVE | Prestalite | SWS      | WELDON                        | MERLIN<br>Finding the Right |

1020 Rue des Cheminots Terrebonne, QC J6W 8M2

*On a la solution pour vous!*  
**Téléphone 514-360-6367**

# Lancement mondial de nouveaux pneus Goodyear à Intermat

À Intermat, en avril dernier, Goodyear lançait 3 nouvelles tailles de son pneu RT-5D pour chargeurs sur roues. La performance des pneus RT-5D en termes de nombre d'heures de service et leur impressionnante capacité de charge permettent de réduire les coûts opérationnels et d'obtenir une efficacité optimale.

Le RT-5D de Goodyear est un pneu traction de niveau 250 (L5) conçu pour des conditions exigeantes telles que les carrières, les applications industrielles difficiles, l'industrie du recyclage ainsi que les mines à ciel ouvert et souterraines. L'entreprise a élargi son offre en présentant le RT-5D dans les tailles 20.5R25, 23.5R25 et 26.5R25.

La technologie Hi-Stability dont est doté le RT-5D présente un design de bande de roulement perfectionné, ce qui lui permet d'obtenir des performances exceptionnelles en termes de traction et de garantir une excellente protection contre les agressions et les chocs ainsi qu'un

plus grand confort pour les utilisateurs. Sa performance et sa longévité font de ce pneu une option idéale pour les applications dans l'environnement des carrières, lors d'opérations difficiles et pour le recyclage.

Le RT-5D est doté d'une carcasse qui combine une structure renforcée au niveau de la zone du talon, du recouvrement de la carcasse et du retournement de nappe. Le résultat obtenu est une productivité accrue, une plus grande protection pour les flancs dans les environnements agressifs et un écrasement minimisé. Le RT-5D a une capacité de charge accrue ce qui permet le transport de chargements lourds comme la manipulation de blocs. De plus, la bande de roulement offre un haut niveau de pro-



tection contre les agressions et les chocs et plus de durabilité, en particulier dans les environnements difficiles. Le nouveau design de la bande de roulement contribue également à l'optimisation du confort.

La gamme TR-5D comprend maintenant les tailles 20.5R25, 23.5R25, 26.5R25, 29.5R25 et 875/65R33.

Source: Goodyear



## COMPTEZ SUR LES SPÉCIALISTES DE L'ÉQUIPEMENT SOUTERRAIN®

Avec la plus grande flotte d'équipements de protection de tranchée en Amérique du Nord et des systèmes de soutien les plus innovants pour des projets d'envergure dans l'industrie de l'excavation, United Rentals a les solutions pour tous vos projets de tranchées.

Pour de plus amples informations veuillez contacter votre représentant. (514) 685-0825



UnitedRentals.com  
800-UR-RENTS

Nous fabriquons ici au Québec tous les outils de démolition :

- TRAMAC
- ALLIED
- STANLEY
- N.P.K.
- RAMMER
- FURUKAWA
- TELEDYNE
- OKADA
- MELROE-BOBCAT

**GÉOROCFOR**  
ACCESSOIRES INC.

(819) 569-4207

www.georocfor.com  
roger@georocfor.ca

165 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7

# La fiabilité à bon prix depuis 1892

Depuis 1892, les automobilistes font confiance aux pneus Uniroyal. Toutefois, à l'époque, l'entreprise s'appelait la U.S. Rubber Company.

Et maintenant, Robert Bernard Pneus et Mécanique offre la même valeur dans l'industrie du camionnage. Uniroyal, manufacturier de pneu depuis 120 ans vous présente sa toute nouvelle gamme de pneu poids lourd.

L'Uniroyal<sup>MD</sup> HS50<sup>MC</sup>, un pneu sur et hors route robuste et fiable qui combat l'écaillage et les coupures. Il a aussi une sculpture profonde et des nervures pleines pour une longue usure. La construction pyramidale des ceintures d'acier avec une nappe additionnelle au sommet, les

bandelettes isolant les rebords des ceintures et l'épaisse gomme étanche interne s'allient pour fournir la durabilité et la rechapabilité que voulue d'un pneu poids lourd.

L'Uniroyal<sup>MD</sup> HD60<sup>MC</sup> est conçu pour s'agripper à toutes les surfaces sur lesquelles vous travaillez, que ce soit sur l'asphalte ou sur les chantiers. Grâce à la traction Tiger Claw<sup>MC</sup>. Comme le HS50, il est muni d'une ceinture additionnelle au sommet pour la durabilité et la rechapabilité. Sa conception StoneBlocker<sup>MC</sup> protège la carcasse offrant ainsi la possibilité de nombreux rechapages.

Disponible en 2 grandeurs soit 11R22.5



Uniroyal<sup>MD</sup> HS50<sup>MC</sup>



Uniroyal<sup>MD</sup> HD60<sup>MC</sup>

et 11R24.5 chez Robert Bernard Pneus & Mécanique ainsi que chez Pneus Métropolitains.

Source: Robert Bernard Pneus et Mécanique

Vous trouverez d'autres nouvelles de l'industrie, sur [www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)



**ROBERT BERNARD**  
PNEUS & MÉCANIQUE

MEMBRE DU RÉSEAU TIRECRAFT

1 800 363.5534



**PNEUS MÉTROPOLITAINS**

MEMBRE DU RÉSEAU TIRECRAFT

1 888 323.4630

Michel Viens, Directeur



## Diamondback **TB5 16**

20.5R25..... **1 395 \$**

23.5R25..... **1 995 \$**

26.5R25..... **2 895 \$**

Quantité limitée, fin de la promotion le 31 juillet 2015

[www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

# Des grues à tour Potain sur le chantier d'une très ancienne prison de France

Un quatuor de grues à tour Potain joue un rôle crucial dans les travaux de rénovation, de démolition et de construction qui se déroulent

sur les lieux d'une ancienne prison de Lyon, en France. Situé en plein cœur de la ville et établi au sein d'un monument historique protégé, ce chantier est un dédale

d'anciens et de nouveaux bâtiments, puisque 7 sont en cours de construction et 4 en cours de rénovation alors que plusieurs autres sont voués à la disparition.

La signification historique du projet et

la complexité de l'architecture qui date de 1825 font de la construction d'une université et d'un complexe polyvalent

sont absolument primordiales.

«Ce chantier exige le plus grand soin et la plus grande attention, sans compter que



sur les lieux de l'ancienne prison un véritable casse-tête. Comme l'explique Jean-Pierre Chignard, représentant de EAB, l'entrepreneur principal, une planification méticuleuse et une construction soignée

nous nous trouvons au cœur d'une ville très dense et que nous travaillons dans des délais serrés», déclare-t-il. «Ces grues Potain sont une des clés de notre succès. Cela fait déjà de nombreuses années que

**CONTANT** MANUFACTURIER DE SOUFFLEUSES INDUSTRIELLES  
[www.souffleusecontant.ca](http://www.souffleusecontant.ca)

**PUISSANCE  
RÉSISTANCE  
EFFICACITÉ**

- 8 modèles disponibles pour chargeur articulé ou rétrocaveuse
- 168 à 1350 HP
- De 1155 à plus de 10 000 tonnes/heure
- 2 modèles pour attache 3 points sur tracteur agricole de 170 à 350 HP

FABRICATION | VENTE | LOCATION | NEUF ET USAGÉ  
 6310, Boul. des Mille-Iles, Laval, Québec, H7B 1B2  
 Tél: 450-666-6368 | Fax: 450-720-0208

**BROOKS** ÉQUIPEMENT CONSTRUCTION  
 A DIVISION OF JOHN BROOKS COMPANY LIMITED  
[www.brooksconstruction.ca](http://www.brooksconstruction.ca) 1-800-332-4012

**FUELCUBE SOLUTION POUR DÉPLACEMENTS DE RÉSERVOIR** | **TRANSCUBE TRANSPORTABLE SUR ROUTE ET EN CHANTIER**

WESTERN

nous utilisons les grues à tour Potain; nous connaissons bien leur capacité à faire leur travail selon les normes élevées qui sont les nôtres. Je me félicite du fait que nous progressons comme prévu.»

Toutes les grues à tour Potain, qu'elles soient à montage par éléments ou automatisé, ont été fournies à EAB par Valente Assistance, un partenaire de longue date de Potain.

En raison de la façon stratégique dont elles sont disposées, les grues Potain couvrent entièrement le chantier, lequel est d'une superficie de 15 000 m<sup>2</sup>. Elles travaillent de longues heures, 6 jours sur 7, à lever des matériaux et équipements de construction généraux, dont les charges varient sur ce chantier complexe.

Trois de ces grues Potain sont à montage par éléments, à savoir une MD 238 d'une capacité de 12 t et deux MDT 268 A

d'une capacité de 10 t. Les grues se montent à des hauteurs variables, pouvant aller jusqu'à 60 m, et avec leurs flèches entièrement déployées, elles peuvent atteindre jusqu'à 67,5 m. La quatrième Potain du chantier est une grue à montage automatisé Igo 50 de 4 t de capacité, munie d'une flèche de 40 m.

La cabine Ultra View de Potain offre au grutier une visibilité sans précédent sur les lieux que chacune de ces grues surplombe, avantage précieux pour un chantier encombré de ce type.

Lorsqu'il sera terminé en 2017, le complexe consistera en sept bâtiments neufs et quatre bâtiments rénovés qui abriteront la nouvelle université avec ses boutiques, ses restaurants, sa bibliothèque et ses appartements résidentiels.

Société fondée en 1979, Valente Assistance est un leader de la vente et de la location des grues à tour, situé à Belley, à proximité de Lyon. La société gère un parc de 400 grues à tour Potain pour répondre aux besoins d'une clientèle provenant de toute la région Rhône Alpes.

Source: The Manitowoc Company, Inc.

Annoncez dans la seule revue qui rejoint l'ensemble de votre clientèle cible partout au Canada!



La trousse média 2015 est maintenant disponible sur le site web [www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)



**ECO-TRAK INDUSTRIE**

**SUMMIT**  
BALANCE POUR CHARGEUR

- ✓ Boîtier ultra-compact
- ✓ Poids estimé en temps réel
- ✓ Mode concassage inclus
- ✓ Impédance thermique disponible

**OPERATION SIMPLE ET RAPIDE**

**LIMIT-PRO**  
LIMITEUR DE PORTÉE NOUVELLE GÉNÉRATION

- ✓ Affichage dynamique
- ✓ Boîtier ultra-compact
- ✓ AutoDiagnostic
- ✓ Option GUIDE-PRO disponible

**INTUITIF**

**GUIDE-PRO**  
SYSTÈME DE CREUSAGE

- ✓ Position du godet en temps réel
- ✓ Fonctions disponibles: Pente | Objectif de creusage | Débit de remplissage
- ✓ Réduit le remplissage
- ✓ Diminue le mesurage manuel
- ✓ Récepteur laser disponible

Téléphone sans frais 1 866-963-8725 Pour nous rejoindre Tél: 514-586-7300 Cx: 418-462-8742 [www.eco-trak.com](http://www.eco-trak.com)

**GEOROC FOR INC**  
ACCESSOIRES

**FORAGE SIMPLIFIÉ**  
Innovation | Qualité | Flexibilité

**Xs Drill<sup>®</sup>**  
Système de forage multi-terrasse  
Accessoires de forage

MANUFACTURIER DE MATERIEL DE FORAGE

LES PRODUITS DE **GeoRocFor** SONT UTILISÉS POUR LES TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL, DE FONDATIONS, DE PUIITS ARTÉSIENS, DE MINES ET DE TUNNELS

[www.georocfor.com](http://www.georocfor.com)

# L'ordre de succession arrive à point pour le Discovery Sport

Jacques Duval



nouveau Discovery Sport lui succède.

Le Discovery Sport s'amène avec ses gros sabots pour occuper une place stratégique dans la gamme de Land Rover qui se répartit désormais en 3 sous-familles. On trouve en haut de la hiérarchie le clan des Range Rover qui représente le luxe et les performances. De son côté,



à l'échelle internationale.

## Un air de famille

Le Discovery Sport affiche des dimensions qui se comparent aux Audi Q5, BMW X5, Lincoln MKC et Volvo XC60. Légèrement plus petit que ces rivaux, il offre cependant une garde au sol plus élevée



Malgré le prestige entourant les membres de son illustre famille, le Land Rover LR2 - lequel est appelé Freelander ailleurs dans le monde - n'a jamais été en mesure de conquérir complètement le coeur des acheteurs nord-américains. Pourtant, Land Rover n'a rien ménagé pour que son VUS d'entrée de gamme lutte à armes égales avec la concurrence allemande. Mais rien n'y fit, le LR2 s'est toujours incliné au chapitre des ventes face

le modèle Defender fait cavalier seul et s'avère un baroudeur pur et dur - il n'est pas commercialisé en Amérique du Nord mais la prochaine génération sera offerte chez nous vers 2018. Quant à la caste des Discovery, elle est constituée des modèles LR4 (appelé simplement Discovery ailleurs dans le monde) et du nouveau Discovery Sport lesquels se classent entre les Range Rover et le Defender à cause de leurs caractéristiques de sang-mêlé. Vous me

qui nous rassure sur ses compétences en conduite hors route. À ce chapitre, la solidité de la structure ne fait aucun doute. Il suffit d'ouvrir une portière ou le hayon pour constater l'épaisseur des tôles et la robustesse des charnières pour comprendre que le dernier-né de Land Rover ne fait pas dans la dentelle.

Sur le plan du style, le Discovery Sport est un métissage entre le Evoque et Range Rover Sport qui allie le modernisme du



aux Audi Q5, BMW X3 et Mercedes-Benz GLK. Et l'arrivée du spectaculaire Range Rover Evoque dans la maisonnée britannique n'a pas arrangé les choses pour lui. Vivant constamment dans l'ombre de son jeune frère, il était rendu évident que ses jours étaient comptés... Finalement, le glas vient de sonner pour le LR2 alors que le

suivez toujours? Comme toutes les familles aristocratiques, vous conviendrez qu'il n'est pas facile de démêler la dynastie des Land Rover dont la gouverne est composée d'intrigues de palais! On peut juste espérer que le constructeur indien Tata qui est propriétaire de la marque britannique élaborera bientôt une nomenclature unique

premier et l'allure plus contemporaine du second. À l'instar des autres membres de la famille, on peut être sûr que sa silhouette traversera les années sans prendre une seule ride.

Pour faire sa niche et attirer une nouvelle clientèle, le Discovery Sport est le seul véhicule de sa catégorie à offrir une 3<sup>e</sup>

rangée de sièges. L'intention est honorable mais compte tenu de l'étréoussse de ces 2 places additionnelles, on peut penser qu'il s'agit d'un coup d'épée dans l'eau. Surtout que le coût de cette option demeure dispendieux et que l'espace dans le coffre est beaucoup moins volumineux quand elle est dépliée.

Mais n'ayez crainte, malgré la présence de cette 3<sup>e</sup> banquette le plancher du coffre est parfaitement plat lorsque les sièges sont repliés. Par ailleurs, les ingénieurs n'ont pas lésiné sur la modularité de l'habitacle puisque les sièges de la 2<sup>e</sup> rangée sont coulissants sur une distance de 16 cm et inclinables pour le plus grand confort des passagers.

La présentation intérieure est moderne mais trop sobre à mon goût. Je m'attendais à un tableau de bord et des commandes plus futuristes. Le design de l'habitacle bord ne rime en rien avec le style épuré et avant-gardiste de la carrosserie. Seule la belle apparence des sièges et la position de la molette de la transmission sur la console centrale nous fait de l'oeil. Pour le reste, les cadrans de l'instrumentation, les boutons de ventilation et du système audio, l'écran tactile et les formes du volant semblent surannés et datés d'une autre époque. Par contre, il est possible d'embellir cet environnement tristounet en choisissant des beaux coloris pour habiller les sièges et l'intérieur des portières. Même chose au niveau des tapis et des garnitures de la planche de bord. En revanche, on trouve de nombreuses commodités dont une boîte réfrigérante/chauffante dans l'accoudoir central.



La position de conduite est sans reproche alors que les occupants des places arrière bénéficient d'un bon champ de vision grâce la généreuse fenestration et au toit panoramique optionnel.

#### Une mécanique connue

Pour propulser son petit dernier, Land



#### Fiche Technique

#### Land Rover Discovery Sport

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Type :                    | utilitaire sport intermédiaire                 |
| Moteur :                  | L4 2,0 l turbocompresseur                      |
| Puissance - Couple :      | 240 hp @ 5800 tr/min – 250 lb pi @ 1750 tr/min |
| Transmission :            | automatique à 9 rapports                       |
| Direction :               | à crémaillère, assistée                        |
| Suspension :              | av indépendante / arr indépendante             |
| Freins :                  | av disque / arr disque - ABS                   |
| Accélération 0-100 km/h : | 8,2 s  |



|                          | Discovery Sport | Audi Q5   | BMW X3    |
|--------------------------|-----------------|-----------|-----------|
| Empattement :            | 274 cm          | 281 cm    | 281 cm    |
| Longueur :               | 460 cm          | 464 cm    | 465 cm    |
| Largeur :                | 217 cm          | 210 cm    | 209 cm    |
| Hauteur :                | 172 cm          | 166 cm    | 166 cm    |
| Poids :                  | 1839 kg         | 1850 kg   | 1865 kg   |
| Puissance :              | 240 hp          | 220 hp    | 241 ch    |
| Pneus de série :         | 235/60R18       | 235/60R18 | 245/50R18 |
| Réservoir de carburant : | 70 l            | 75 l      | 67 l      |
| Capacité de remorquage : | 2000 kg         | 2000 kg   | 750 kg    |

Rover fait appel au L4 turbo de 2,0 l qui équipe l'Evoque. On trouve aussi une transmission semi-automatique à 9 rapports et un rouage intégral «Terrain Response» qui maximise l'adhérence des 4 roues motrices selon le type de la chaussée (gravier, neige, boue, ornière ou sable). Quand aux technologies d'aide à la conduite hors route, il y a un contrôle de descente en pente et un système de stabilité anticapotage.

Pour s'aventurer sur les terres de la couronne et faire un pied de nez à ses concurrents, le Discovery profite de porte-à-faux réduits dans le but d'offrir de meilleurs angles d'approche et de sortie face aux obstacles. Sans problème, il

peut traverser un cours d'eau jusqu'à une profondeur de 60 cm.

Sur le sec, le Discovery Sport n'offre pas une tenue de route aussi affûtée qu'un Q5 ou un GLK. Son comportement routier s'apparente davantage à celui d'un X3 ou d'un MKC et s'avère moins balourd qu'un XC60. Peu importe la qualité du revêtement, l'habitacle est bien insonorisé. La suspension sautille légèrement sur les petites inégalités de la chaussée mais filtre avec finesse les gros nids-de-poule.

En conclusion, il était temps que le Discovery Sport prenne la succession du LR2. Gloire au nouveau prince!

# Nominations

**Camions Excellence Peterbilt** annonce la nomination d'**Alain Gallant**, à titre de directeur de la succursale et du service pour la concession de Saint-Jacques-le-Mineur. Parmi ses nombreuses fonctions, il sera notamment en charge d'assurer la satisfaction de sa clientèle et d'en assurer le suivi.



Avec plus de 20 ans d'expérience dans le domaine du camionnage, Alain Gallant a su démontrer ses nombreuses compétences. Son parcours chez Camions Excellence Peterbilt est exceptionnel. D'abord technicien, puis conseiller au service pour ensuite occuper des fonctions d'assistant directeur, il a su gravir les échelons pour obtenir un poste de directeur.

Camions Excellence Peterbilt lui souhaite bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Source: Camions Excellence Peterbilt

Le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, et le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et ministre responsable du Plan Nord, Pierre Arcand, annonçaient récemment la décision du Conseil des ministres de nommer **Éric Martel** en tant que membre du conseil d'administration et président-directeur général d'**Hydro-Québec**.

Gestionnaire aguerri, titulaire d'un baccalauréat en génie électrique, Éric Martel est un leader chevronné qui a contribué de façon remarquable au succès de nombreuses organisations. Il était jusqu'à tout récemment président de la division Avions d'affaires chez Bombardier, entreprise au sein de laquelle il a œuvré pendant près de 13 ans. Il y a également occupé les fonctions de président – Services Bombardier aéronautique et de vice-président Qualité et transformation. Monsieur Martel a occupé des poste au sein de plusieurs entreprises de renommée internationale, telles que Pratt & Whitney et Rolls Royce, ainsi que pour Procter and Gamble et Kraft Foods.

Source: Gouvernement du Québec

Hitachi Zx240-3 2007 balancier (stick) long, patins 32", attache rapide mécanique, godet à tranchée 48", godet à fosse 72", circuit hydraulique pour marteau.  
Prix sur demande



Les Équipements LMB  
514-726-3489

Case 145C 2014, 375 h, ponce hydraulique, attache rapide mécanique, godet 36", godet à fossé 60", balance de garantie complète jusqu'à 2 ans ou 3000 h, maintenance incluse selon cédule du manufacturier pour 2 ans ou 2000 h.  
Prix sur demande



Les Équipements LMB  
514-726-3489



Load Lifter 2415-8D 4x4 neuf, 8000 lb, Perkins, transmission powershift, mât 15', fourches 60", Load Lifter Laborer 4x4 neuf, 8000 lb, Cummins, transmission 4 vitesses, mât 15', freelif, sideshift, positionneur de fourches, fourches 48".  
Prix sur demande

Pascal Lapierre Téléphone: 581-888-1840

Annoncez votre équipement à partir de

**\$75** plus taxes



Rejoignez plus d'acheteurs de machinerie partout au Canada qu'avec n'importe quel magazine de l'industrie



Compresseur à air SULLIVAN modèle D900Q, moteur diesel Cat 3306.  
Prix sur demande

Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979



Compresseur à air SULLIVAN modèle D250 Q, moteur diesel John Deere.  
Prix : 9500 \$

Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979



#11 TAMROCK RANGER-800 (2006) moteur 7820 h 200 000 \$  
#18 TAMROCK RANGER-800 (2007) moteur 5906 h 230 000 \$



#16 FURUKAWA HCR-900 (2006) moteur 4855 h 115 000 \$  
#26 FURUKAWA HCR-900 (2010) moteur 1229 h 250 000 \$



Camion GMC T8500 2009 NEUF, MTC 37 000 lb, essieu avant 14 000 lb / arrière 23 000 lb.  
Prix : 71 500 \$

Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979




Camion AUTOCAR Xpert 2014 NEUF, MTC 33 000 lb, conduite double.  
Prix sur demande

Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979



#20 TAMROCK SCOUT-700 (2005) moteur 5184 h 200 000 \$  
#21 TAMROCK SCOUT-700 (2005) moteur 5009 h 200 000 \$



#22 TAMROCK COMMANDO-300 (2005) moteur 1520 h 160 000 \$

Pour offre et renseignement complémentaire: 1-888-534-3488  
Forage Dynami Tech • info@forage-dynamitage.ca • Internet : forage-dynamitage.ca



## Le choix des professionnels pour l'équipement spécialisé



Disponible avec table  
à chauffage électrique



Paveuse LeeBoy 8515C



Paveuse LeeBoy 8816B



Epondeur à colasse Rosco Maximizer III



**En inventaire!**

Niveleuses LeeBoy 635 et 685



Balal Challenger III, démo, stock

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS

# LeeBoy

POUR LE QUÉBEC, ET LES PROVINCES MARITIMES

Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

### Une nouvelle dimension au jeu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de LeeBoy ajoute une nouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage.

En effet, LeeBoy vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé LeeBoy et Rosco, J.A. Larue Inc.

En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.



1-877-658-3013

QUÉBEC (siège social)  
680 rue Lamont, Québec

LAVAL  
2327 rue Michelin, Laval

MONCTON  
485 Venture Dr, Moncton

service d'urgence-pièces 24/7 • [www.jalarue.com](http://www.jalarue.com)

# Agenda

## Lift & Move USA

16 juin et 17 juin 2015  
Chicago, IL États-Unis

## Journée technique de l'APOM

4 septembre 2015  
Saint-Henri-de-Lévis, QC Canada

## IFAT Environmental Technology Forum Africa

15 septembre au 18 septembre 2015  
Johannesburg, Afrique du Sud

## 25<sup>e</sup> conférence nationale annuelle Conseil canadien du compost

16 septembre au 18 septembre  
Gatineau, QC Canada

## ICUEE – The Demo Expo

29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2015  
Louisville, KY États-Unis

## WaterSmart Innovations Conference and Exposition

7 octobre au 9 octobre 2015  
Las Vegas, NV États-Unis

## Pavement Preservation & Recycling Alliance Fall Meeting

13 octobre au 15 octobre 2015  
Niagara Falls, ON Canada

## IMEX America 2015

13 octobre au 15 octobre 2015  
Las Vegas, NV États-Unis

## CHINA MINING Congress & Expo 2015

20 octobre au 23 octobre 2015  
Tianjin, Chine

## Eco Expo Asia

28 octobre au 31 octobre 2015  
Hong Kong

## ICEF 2015 (International Construction Equipment Forum)

2 novembre et 3 novembre 2015  
Amsterdam, Pays-Bas

## World Crane & Transport Summit 2015

4 novembre et 5 novembre 2015  
Amsterdam, Pays-Bas

## Municipal Equipment Expo / Waste & Recycling Expo Canada

4 novembre et 5 novembre 2015  
Montréal, QC Canada

## 2015 Trenchless Technology Road Show

17 novembre au 19 novembre 2015  
Richmond/Vancouver, BC Canada

## Water Expo China

18 novembre au 20 novembre 2015  
Beijing, Chine

## Landscape Ontario's 42<sup>nd</sup> Edition of Congress

12 janvier au 14 janvier 2015  
Toronto, ON Canada

## World of Concrete 2016

exposition du 2 au 5 février; séminaires du 1 au 5 février 2016  
Las Vegas, NV États-Unis

## The Work Truck Show

2 mars au 4 mars 2016  
Indianapolis, IN États-Unis

## World of Asphalt and AGG1

22 mars au 24 mars 2016  
Nashville, TN États-Unis

## bauma 2016

11 avril au 17 avril 2016  
Munich, Allemagne

## IFAT

30 mai au 3 juin 2016  
Munich, Allemagne

## CONEXPO-CON/AGG 2017

7 mars au 11 mars 2017  
Las Vegas, NV États-Unis

## SMOPYC

4 avril au 7 avril 2017  
Zaragoza, Espagne



**LAROCHE**  
REMORQUES  
...à l'écoute de vos besoins  
Fabrication sur mesure  
Location • Réparation  
Pièces  
Galvanisé

Téléphone: (819) 846-2622  
2060 Route 222  
St-Denis-de-Brompton, QC J0B 2P0 [www.remorqueslaroche.com](http://www.remorqueslaroche.com)

PLUS DE 500 ÉQUIPEMENTS SUR LE WEB!

**Pascolift**  
Equipment Inc.  
WWW.PASCOLIFT.CA

ÉQUIPEMENTS DE LEVAGE USAGE? Agrandissez GRATUITEMENT!

2185 rue Lévesque, Drummondville (Québec) J2C 8R8  
info@pascolift.ca • 514.667.9954

**NORMAND**  
LA PERFORMANCE DÉDIÉE À VOS TRACTEURS

Souffleuses industrielles  
Plus de 6 modèles disponibles  
Souffleuses commerciales  
Choix de 60 modèles de 48" à 112"  
Souffleuses à trottoir  
Largeur de 50", 54" et 60"  
Épandeurs sel et sable  
8 modèles disponibles

[www.cienormand.com](http://www.cienormand.com)  
Sans frais: 1-888-666-7626

**JMM**  
MACHINERIES MAJEUX  
**UM**  
UNE MACHINERIES

2995 avenue Kepler,  
Québec, QC G1X 3V4

**NIVELEUSES**

Volvo G960B 2013 Volvo G960 2009  
Volvo G960 2010 Volvo G960 2007

Téléphone: (418) 658-5844

**CONCASSAGE**  
**BOUTIN** & Fils Inc.

1-888-452-5234  
(819) 752-5234  
Fax: (819) 752-4430

995 boul. Pierre-Roux Est, Victoriaville, QC G6T 1T8

Licence RBQ: 1435-7528-17  
Claude Boutin, cell: (819) 352-3000  
Carl Boutin, cell: (819) 352-2000



Comité  
Technique de  
Camionnage du  
Québec

CONGRÈS & SOIRÉE

**40 ans!**  
*C'est se fête!*

24 & 26 SEPTEMBRE 2015

Centre des Congrès Renaissance  
7550, boul. Henri-Bourassa Est Montréal H1E 1P2

JEUDI – 24 SEPTEMBRE 2015

CENTRE DES CONGRÈS RENAISSANCE

| HEURE             | SALLE      | ACTIVITÉ  | INTERVENANT(E)S   |
|-------------------|------------|---|---|
| 8 h 30 à 9 h 30   | BOTTICELLI | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Inscriptions</li> <li>&gt; Réseautage – café</li> <li>&gt; Klosques des fournisseurs</li> </ul>   | Visites libres  |
| 9 h 30 à 10 h     | BOTTICELLI | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Klosques des exposants (fonctionnement)</li> <li>&gt; Calendrier des activités 2015-2016</li> <li>&gt; Congrès – déroulement</li> </ul>   | <b>Le président du ctqc</b><br>Paul Ratté   |
| 10 h à 11 h       | BOTTICELLI | > <b>Doit-on considérer l'impartition de l'entretien en tout ou en partie?</b>  | <b>Flotte Expert</b><br>Christian Wafer ing., M.Sc.   |
| 11 h à 11 h 15    | BOTTICELLI | > Pause café et kiosques des fournisseurs   | Visites libres  |
| 11 h 15 à 12 h    | BOTTICELLI | > <b>Comment procéder pour faire avancer vos projets et aller chercher des subventions dans vos ateliers ?</b>  | <b>Les Entreprises R &amp; D 2000</b><br>Robert Hagger B. Eng., MBA   |
| 12 h à 13 h       |            | > Dîner - conférence  |   |
| 13 h à 14 h       | DONATELLO  | > <b>Les excuses qui tuent les entreprises... du JE au NOUS</b>   | <b>scfpi</b><br>Richard Roy   |
| 14 h à 14 h 15    | BOTTICELLI | > Pause café et kiosques des fournisseurs   | Visites libres  |
| 14 h 15 à 15 h 15 | BOTTICELLI | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; « Pitch de vente »</li> <li>- <i>Connaissez-vous l'analyse des fluides ?</i></li> <li>- <i>Équipements / outillage _ faire le bon choix !</i></li> <li>- <i>Cinématique _ pas le droit à l'erreur !</i></li> <li>- <i>Boîtes de camions et monte-charges _ pièces et service !</i></li> </ul> | <b>Hewitt</b><br>L'équipe Hewitt<br><b>ISN Canada</b><br>Claude Joannette<br><b>Wajax Syst. de Puissance</b><br>Robert Claude<br><b>Les Fourgons Transit</b><br>Michel Moreau |
| 15 h 15 à 16 h    | BOTTICELLI | > <b>Manutention dans nos Ateliers - ATTENTION !!</b>   | <b>Via prévention</b><br>Sabina Samperi, ergonome   |
| 16 h à 17 h       | DONATELLO  | > <b>Assemblée générale annuelle des membres</b>  | Membres réguliers   |
|                   | BOTTICELLI | > <b>Kiosques des fournisseurs et réseautage</b>  | Membres réguliers<br>et fournisseurs  |
| 17 h à 19 h       | BOTTICELLI | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Tournée des kiosques des fournisseurs par le président</b></li> <li>&gt; Tirages, prix de présence</li> <li>&gt; Cocktail dînatoire offert par les exposants</li> </ul>  | <b>C.T.C.Q.</b><br>Les fournisseurs-exposants<br>soulignent votre présence !  |

SAMEDI – 26 SEPTEMBRE 2015

CENTRE DES CONGRÈS & BANQUETS RENAISSANCE !

**INSCRIPTION ET APÉRO**

> 17 h 30 à 19 h 30

**SOUPER ET SOIRÉE DE GALA** – Tenue de soirée

> 19 h 30 à 01 h

Orchestre **GRUPE FAMOUS LIVE BAND**

**TIRAGE\$ DU 40<sup>e</sup> !**

Dont un (1) voyage à Las Vegas! – Valeur de 2 500 \$

Commandité par : Magazine Transport Routier, Agence de voyages Tour'Ailes Advantage et C.T.C.Q.

Partenaires média

**InfraStructures**

**FAMOUS**  
LA BRANQUE DES ÉTOILES DE LA POPE  
ÉVÉNEMENTS CORPORATELS & FESTIVALS • SALES & PROMOTION

**LE C.T.C.Q.**  
LE COMITÉ TECHNIQUE DE CAMIONNAGE DU QUÉBEC

**Transport Routier**

**TRANSPORT MAGAZINE**  
100% ÉQUIPEMENT FLUÏDITÉ PNEUS DÉTENTE



# NOUS AVONS LA POMPE QU'IL VOUS FAUT !

## VENTE ET LOCATION DE POMPES POUR TOUS VOS PROJETS.

- Des experts qui vous conseillent du début à la fin de vos projets
- Technologie de surveillance à distance «Remote monitoring» disponible sur nos pompes
- 65 techniciens qualifiés pour vous servir sur l'ensemble du territoire
- La plus grande flotte de location de pompes dans l'Est du Canada
- Service d'urgence 24 heures par jour, 7 jours par semaine.



## NOTRE SAVOIR-FAIRE AVEC LES POMPES S'APPLIQUE DANS PLUSIEURS DOMAINES :

Mines, carrières, construction, pétrochimie, environnement, municipal, industriel

godwin   
a xylem brand

FLYGT   
a xylem brand

**LÀ! POUR VOUS SERVIR!**

**locationhewitt.ca | 1 866 999-4228**

LOCATION HEWITT



CENTRE DE  
**Location**  
D'ÉQUIPEMENT.